|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Informationen zum Unternehmen (Company Information)** | | | |
| **Abrechnungsdaten (Billing Information)** | | | **Falls das in die Meldung aufzunehmende Unternehmen ein anderes ist\* (If the company to be included in the report is different)** |
| **Firmenname / Titel Company Name / Title** |  | |  |
| **Firmenadresse**  **Firm** **Address** |  | |  |
| **Autorisierte Unternehmensinformationen Company Authorized Information** |  | |  |
| \* Wenn die im Bericht enthaltenen Unternehmensinformationen nicht angegeben sind, werden die Informationen in der Spalte „Rechnungsinformationen“ als Grundlage für die Berichterstattung verwendet.  (If the company information to be included in the report is not specified, the information in the Invoice Information column will be used as the basis for reporting.) | | | |
| **Weitere Informationen (Additional Information)** | | | |
| **Die Berichte werden digital erstellt.**  The reports will be created digitally. | | **Berichtssprache (Report Language):**  Deutsch  English  Deutsch + English  Wird der Wunsch nicht konkretisiert, gilt die Option “Deutsch“ als angenommen.  If the request is not specified, the "Deutsch" option is deemed to be accepted. | |
| Sofern keine gesetzliche Verpflichtung, keine einschlägige Norm/Spezifikation vorliegt oder Sie keine Präferenz haben, wird bei quantitativen chemischen Analysen von Lebensmitteln, Futtermitteln, Wasser, Lebensmittelkontaktstoffen und -materialien die Regel der falschen Ablehnung angewendet. Bei anderen Probengruppen und quantitativen mikrobiologischen Analysen wird die einfache Annahmeregel angewendet. Der Leitfaden zu den Entscheidungsregeln ist auf unserer Website verfügbar.  In the absence of a legal obligation, relevant standard/specification or any preference by you, the false rejection rule will be used in quantitative chemical analyses of food, feed, water, food contact substances and materials, and the simple acceptance rule will be used in other sample groups and quantitative microbiological analyses. The Decision Rule Guide is available on our website. | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Besondere Bedingungen – Lebensmittel (Special Conditions – Food)** | |
| Bei einer Rückstandsanalyse (z. B. HMF, PAK) darf die Probe nicht zerkleinert, verfault oder verdorben sein. Die Temperatur sollte maximal 30 °C betragen. Die Mindestprobenmenge für die Pestizidanalyse entspricht den Anforderungen der Mitteilung  If there is a request for residue (e.g. HMF, PAH) analysis, the sample should not be crushed, rotten or spoiled. The temperature should be 30 °C max. The minimum sample amount for pesticide analysis should be as per the requirements of Communiqué. | Wenn eine Mykotoxinanalyse (z. B. Afla, Okra, DON, ZON) angefordert wird, müssen die Massenprodukte in dunkler Verpackung, unbeschädigt und schimmelfrei sein und die Temperatur darf maximal 25 ° C betragen. Die Mindestprobenmenge muss den Anforderungen des Kommuniqués entsprechen.  If there is a request for mycotoxin (e.g. Afla, Okra, DON, ZON) analysis, bulk products must be in dark-colored packaging, undamaged, mold-free, and the temperature must be at maximum 25 ° C. The minimum sample amount must be as per the requirements of Communiqué |
| Wenn eine Analyse der Zusatzstoffe (z. B. SA/BA, Natamycin, SO2) erforderlich ist, sollte dies in licht- und luftdichten Behältern bei einer Temperatur von maximal 30°C erfolgen.  If there is a request for additive (e.g. SA/BA, Natamycin, SO2) analysis, it should be in light and airtight containers, temperature max. 30°C. | Wenn eine Analyse zur GVO- und/oder Artenidentifizierung angefordert wird, muss eine Probe von mindestens 500 g/ml separat gesendet werden.  If there is a request for GMO and/or Species Identification analysis, a minimum of 500 g/ml sample must be sent separately. |
| Für die Vitaminanalyse sind Informationen zum Vitamingehalt des Produkts erforderlich.  For vitamin analyses, product vitamin content information is required. | Für die Glutenallergenanalyse ist die Deklaration “glutenfrei/glutenreduziert“ erforderlich.  For gluten allergen analysis, the declaration “free of gluten/reduced gluten ” is required. |
| **Besondere Bedingungen – Verbraucher (Special Conditions – Consumer)** | |
| Wenn ein Schutzwirkungstest (Challenge-Test) angefordert wird, müssen die Proben in ihrer Originalverpackung sein.  If there is a Protective Efficacy (Challenge) Test request, the samples must be in their original packaging. | Bezieht sich der Analyseauftrag auf eine Kosmetikprobe, sind die Angaben zum Konservierungsmittel und das Verhältnis im Abschnitt „Zusätzliche Erläuterungen“ anzugeben. Andernfalls wird die D/E-Bouillon erster Wahl als Neutralisator verwendet und der Haftungsausschluss im Bericht aufgeführt.  If the analysis request is for a cosmetic sample, the preservative information and ratio should be written in the additional explanation section. If not written, the first choice D/E Broth will be used as the neutralizer and the disclaimer statement will be stated in the report. |
| Bei Proben, bei denen die besonderen Bedingungen nicht erfüllt sind, gilt der Haftungsausschluss des Kunden als vom Labor akzeptiert.  For samples for which the Special Conditions are not met, the Laboratory shall be deemed to have accepted the customer's Disclaimer. | |
| **Allgemeine Geschäftsbedingungen (General Terms)** | |
| * Die Verpackung/der Probenbehälter/-beutel muss ordnungsgemäß verschlossen sein und darf nicht beschädigt sein. (The packaging/sample container/bag must be properly closed and its integrity must not be compromised.) * Die Mindestmenge für die Probenannahme ist in den Angebots- und Vertragsbedingungen angegeben. Ihre Probeneinreichung muss diese Bedingungen erfüllen. (The minimum quantity list sufficient for sample acceptance will be specified in the Offer and Contract Conditions. These conditions must be met in your sample submission.) * Soll eine mikrobiologische Analyse durchgeführt werden, muss diese in fertig verpackter Form oder in dafür geeignetem sterilem Gerät erfolgen. Die Lagerbedingungen (Kühlkette +2 / +8 °C, Tiefkühlschrank maximal -15 °C, sonstige Umgebungsbedingungen) müssen eingehalten werden. (If microbiological analysis is to be performed, it must be in ready-packaged form or in sterile equipment suitable for the purpose. It must comply with the storage conditions (cold chain +2 / +8 °C, frozen maximum -15 °C, other ambient conditions)). * Ihre Analyseanfragen werden bearbeitet, nachdem Sie das Ihnen zugesandte Angebot angenommen haben. (Your analysis requests will be processed after you approve the offer sent to you.) * Erfüllt die Probe die Annahmebedingungen nicht, informiert das Labor den Kunden mit einer bedingten Annahme-/Ablehnungsentscheidung. Sollten die vom Kunden bereitgestellten Informationen das Analyseergebnis beeinflussen, fügt das Labor dem Bericht einen Haftungsausschluss bei. (In cases where the sample does not meet the sample acceptance conditions, the laboratory informs the customer by making a conditional acceptance/rejection decision. In cases where the information provided by the customer is likely to affect the analysis result, the laboratory adds a disclaimer to the report.) * Für spätere Korrekturen im Zusammenhang mit einer Änderung der Probeninformationen wird eine Gebühr pro Bericht in Höhe des im Angebot und den Vertragsbedingungen angegebenen Betrags erhoben. Für Anfragen, die nicht den gesetzlichen Bestimmungen für Lebensmittelproben entsprechen, erfolgt keine Korrektur. (For revisions to be made later with a request for change in sample information, a fee per report will be charged in the amount specified in the Offer and Contract Conditions. No revision will be made for requests that do not comply with the legislation in food samples.) * Der zu erstellende Bericht darf nicht in Gerichts- oder Verwaltungsverfahren oder zu Werbezwecken verwendet werden. (The report to be prepared cannot be used in judicial, administrative proceedings or for advertising purposes.) * Das Labor ist nicht verpflichtet, vertrauliche Informationen preiszugeben oder den Kunden zu benachrichtigen, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist. (The laboratory is not obliged to disclose confidential information or notify the customer when required by law.) * Unser Labor ist nicht für die vom Kunden gemachten Angaben verantwortlich. (Our laboratory is not responsible for the information declared by the customer.) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Beispielinformationen (Sample Information)** | | | | |
| **Probenname/-typ**  **Sample Name/ Type** | **Produktdatum/Verfallsdatum Product Date/ EXP Date** | **Party / Serial / Lot No.** | **Requested Analyses / Offer No\*\*** | **Evaluation Request-Criteria / Additional Explanations** |
|  |  |  |  |  |
|
|
|
|  |  |  |  |  |
|
|
|
|  |  |  |  |  |
|
|
|
|  |  |  |  |  |
|
|
|
|  |  |  |  |  |
|
|
|
|  |  |  |  |  |
|
|
|
|  |  |  |  |  |
|
|
|
|  |  |  |  |  |
|
|
|
| Sie können Zeilen hinzufügen, wenn die Anzahl der gesendeten Beispiele hoch ist. / You can add rows if the number of samples sent is high. | | | | |
| Im Falle eines Widerspruchs gegen das Analyseergebnis einer bedingt angenommenen Probe wird die Analyse nicht wiederholt. / In case of objection to the analysis results of a conditionally accepted sample, the analysis will not be repeated. | | | | |
| \*\* Wenn alle Analysen der im Angebot enthaltenen Probe durchgeführt werden, können Sie die Angebotsnummer angeben. / If all analyses of the relevant sample in the offer will be performed, you can write the offer number. | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Autorisierte Bestätigung (Authorized Confirmation)** | **Genehmigung (Approval)** |
| Ich akzeptiere die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Probenannahme und bestätige die Richtigkeit meiner Angaben. Für Schäden, die sich aus falschen Angaben ergeben, tragen wir die Verantwortung. Ich erkläre mich damit einverstanden, die im Formular angeforderten Analysen durchzuführen und den uns in Rechnung gestellten Betrag auf Grundlage der Preise im darauf basierenden Angebot zu zahlen.  *I accept the general terms and conditions of sample acceptance and confirm the accuracy of the information I have declared. The damages of the negative situations that may arise from the incorrect information belong to us. I declare that we accept to perform the analyses requested in the form and to pay the amount to be invoiced to us based on the prices in the offer given based on this work.* | Name Nachname / Datum / Unterschrift  Name Surname / Date / Signature |